

大喜的信息 Good News of Great Joy

读经：

Please Read the Bible Verses:

路二 10-11 那天使对他们说，不要惧怕，看哪，我报给你们大喜的好信息，是关乎万民的。因今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。

Luck 2:10-11 And the angel said to them, Do not be afraid; for behold, I announce to you good news of great joy, which will be for all the people, Because today a Savior has been born to you in David's city, who is Christ the Lord.

救主的降生

The Birth of the Savior

救主降生在伯利恒的地方。当祂降世的时候，在野地里，在夜间有牧人看守羊群，忽然有天使来给他们报一个喜信说，今天在大卫的城里，为你们生了救主，就是主基督。那些听见喜信的人是在野地，是在黑夜。地点是野地，时间是黑夜，工作是牧羊，这些都有象征的意思。野地象征人生的旷野，黑夜象征人生的黑暗，牧羊象征人生在旷野黑暗中，需要牧养。那天，天使把救主降生的事报给牧人，这是象征为着黑暗旷野的人群，降生了一位救主。救主降生乃是关乎万民的。救主虽然生在犹太地的伯利恒，但不仅是为着犹太人，更是为着万民的。

The Savior was born in Bethlehem. When He was born, there were shepherds in the field keeping watch over their flock by night. Suddenly an angel came to announce to them the glad tidings that a Savior was born to men. Those who heard the glad tidings were in the field, and it was at night. The place was out in the field, the time was at night, and the work was shepherding. All these are meaningful as symbols. **The field symbolizes the wilderness of human living; the night symbolizes the darkness of human living; the shepherding symbolizes the need of the men in the dark field for shepherding. The announcement of the Savior's birth to the shepherds by an angel symbolizes the fact that a Savior was born for the people in the dark field. The birth of the Savior was for all nations.** The Savior was born in Bethlehem of Judea, but He was not only for the Jews but for all the nations as well.

救主降生的意义

The Meaning of the Savior's Birth

天使报信说，祂的降生是要作万民的救主，所以祂的降生就是要来拯救万民。天使说，祂的降生是叫地上有平安归与人。这就是说，祂来作人的救主，就是叫人得到平安。天使说，在至高之处荣耀归与神，就是说救主降生救人，不仅是叫人得平安，也是叫神得荣耀。

The angel said that He was born to be the **Savior** of all nations. So His birth is for the **salvation** of all nations. The angel said that His birth was to give **peace** on earth among men, that is to say that He came as the Savior of men, that men may have peace. The angel also said, "**Glory** in the highest places to God" (Luke 2:14), that is to say that **the Savior was born not only that men may have peace but also that God may be glorified.**

平安、荣耀，说出救主救人的意义。平安是对于人，荣耀是对于神。平安是除去人的罪恶、痛苦和死亡。荣耀是显出神的生命、性情和作为。救主来救人，一面是叫人脱罪，一面是叫人得着神的生命。脱罪是人得平安的问题，得着神的生命是叫神得荣耀的问题。

Peace and glory explain the meaning of the salvation of the Savior. Peace is toward men, and glory is toward God. Peace is to get rid of sins, sufferings, and death. Glory is to manifest God's life, nature, and work. **The Savior comes to save men so**

that, on one hand, men may be delivered from sins, and on the other hand, men may have the life of God. To be delivered from sins is a matter of peace for men; to have God's life is a matter of glory to God.

大喜的信息

The Good News of Great Joy

人是生在罪恶中，没有平安。人是等候死亡。死亡是属撒但的，人等候死亡，就是等候撒但的结局，所以没有荣耀，因为荣耀是属神的。救主来叫人得平安，就是叫人脱罪。另一面祂来叫神得荣耀，就是叫人得着神的生命而脱离撒但的死亡。所以祂的降生对我们罪人，是一个大喜的信息。

Man is born in sin, without peace. Man is waiting for death. Death belongs to Satan. Man waiting for death means that man is waiting for the destiny of Satan. In this there is no glory, because glory belongs to God. The Savior comes to give peace to men so that men may be delivered from sins. Also, He comes that God may be glorified, by man having God's life and thus being delivered from the death of Satan. So His birth is good news of great joy to us, the sinners.

我们该如何接受救主

How We Should Receive the Savior

要承认自己在罪恶之下等候死亡，也承认自己没有平安，要永远蒙羞。要接受这一位救主作个人的救主，来救我们脱离罪，并使我们得着神的生命。祂救我们脱离罪，就是叫我们得着平安；祂使我们得着生命，也就是叫神得着荣耀。（福音题纲，一七六至一七七页。）

Confess that we are in sin, waiting for death, without peace, and deserving eternal shame. Receive this Savior as our Savior who came to save us from sins and to give us God's life. He delivers us from sins that we may have peace, and He gives us life that God may be glorified. (Gospel Outlines, Subject 80.)

参读：福音题纲，第八十题。

Reference: Gospel Outlines, Subject 80.